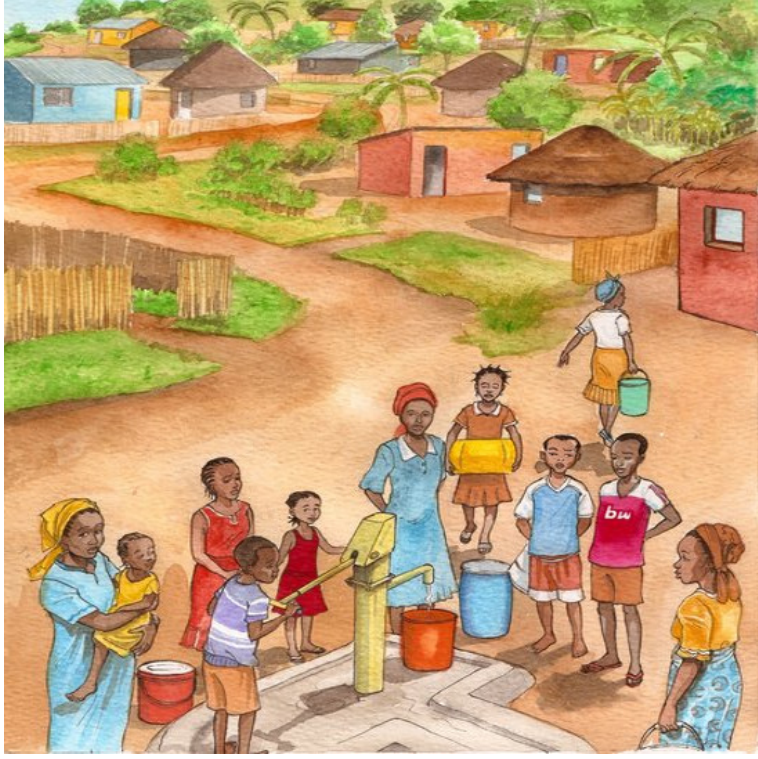




Beslutet

- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Vusi Malindi
- 🗨️ Agri Afshin
- 💬 kurdiska (sorani) / svenska
- 📊 nivå 2

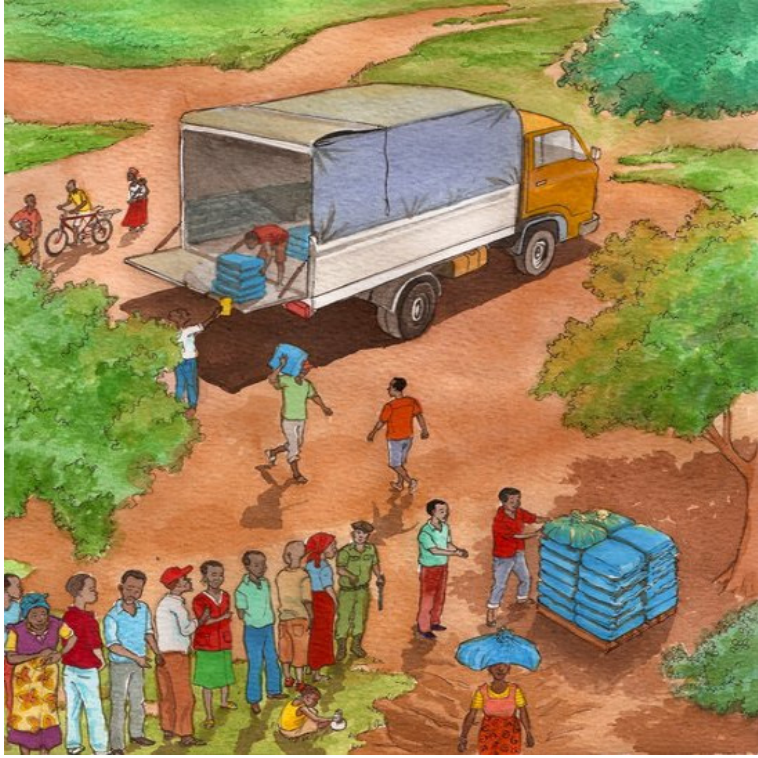




گونده که ی من کیشهی زوری هه بوو. ئیمه له ریزیکی درێژ
راده وهستاین بۆ ئه وهی له یهك په مپ ئاو ببهین

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en
lång kö för att hämta vatten från en kran.



ئېمە چاوه پېي خواردنمان ده کرد که خه لکی دیکه ده یانداینی.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



ئېمە زۆر زوو دەرگای ماله کانمان له ترسی دز داده خست.

...

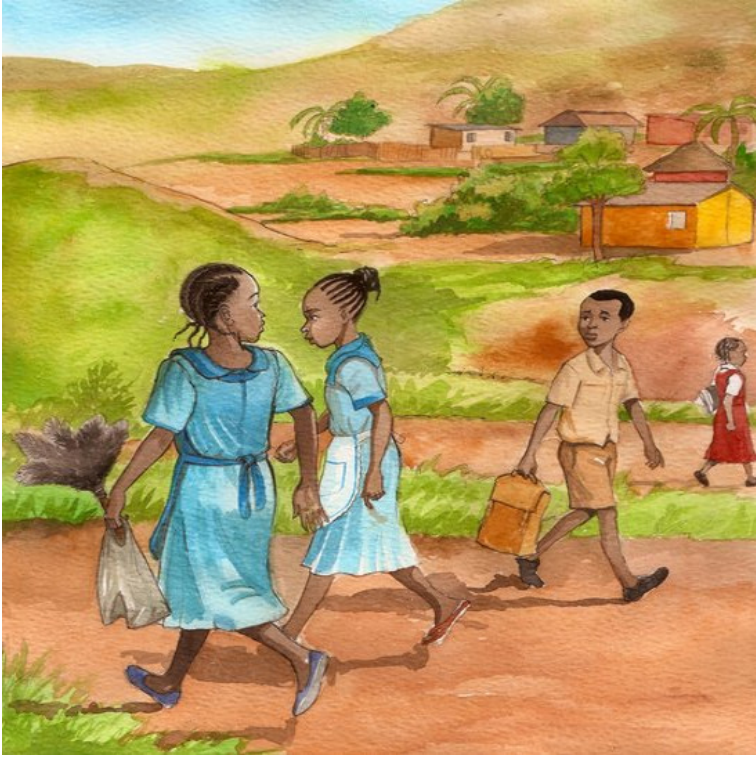
Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.

زۆرله مندالەكان وازيان له قوتابخانه هيينا

...

Många barn slutade att gå i skolan.

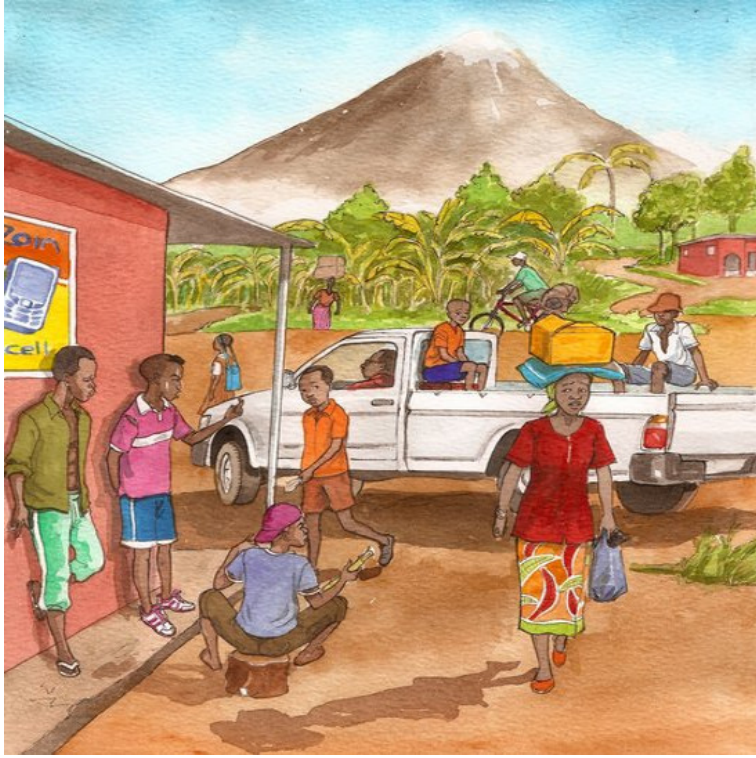




کچه گه نجه کان وه کو خزمه تکار له گونده کانی دیکه کاریان
ده کرد.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



کورہ گہنجہ کان لہ دہوری گوندہ کہ بیکار دہ سوورانہ وہ، لہ
کاتیکدا ئه وانی دیکہ لہ سہر زہوی و زاری خہ لک کاریان دہ کرد.

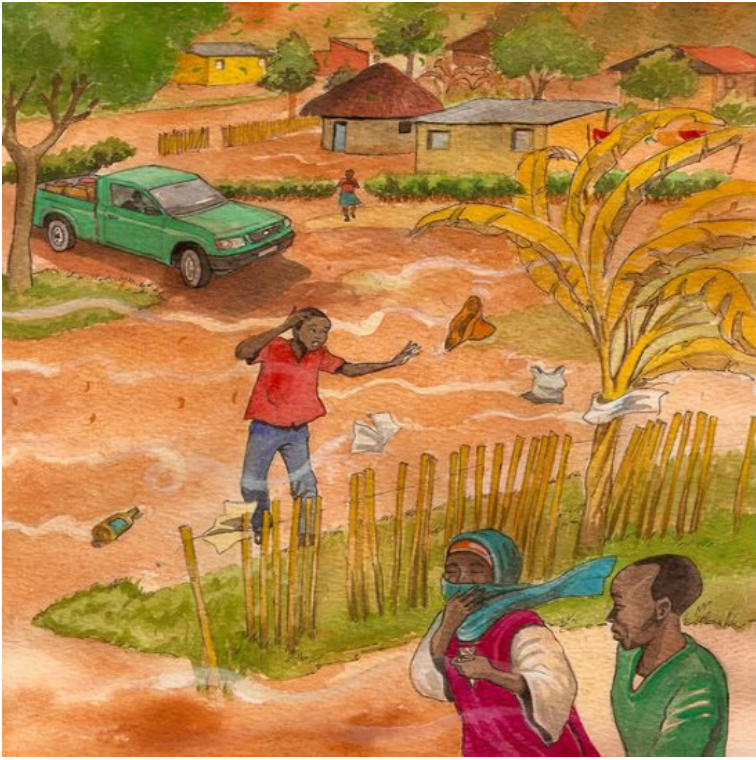
...

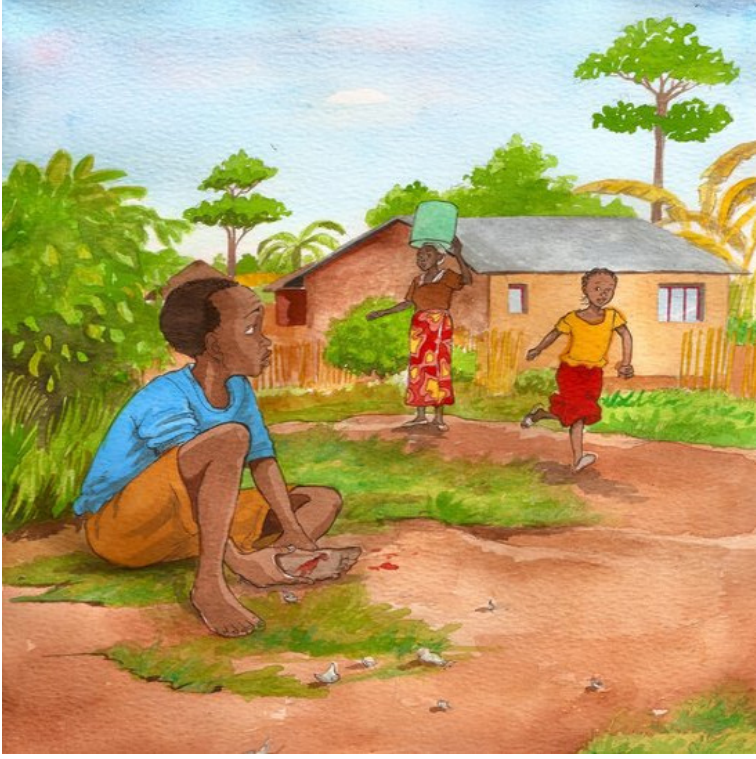
Unga pojkar drev omkring i byn medan andra
jobbade på folks bondgårdar.

کاتیك با هلی ده کرد، پارچه کاغزه کان به درا و
په رژینه کانه وه ده نووسان.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper
på träd och staket.





خەلك پييان بريندار دەبوو بە هۆی ئەو شوشە شکاوانەى کە
خەلك بە کەمتەرخەمى لەسەر پيگا و بانەکان فریيان دابوون.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra
personer hade slängt.



پۆڭيک شيرهي ئاوه که وشکی کرد و ده بهی ئاوه کان به به تالی
مانه وه.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra
behållare var tomma.



باوكم مالّ به مالّ ده گهرا بو ئه وهى به خه لك بلى، بين له
كؤبوونه وه به شدار بن.

...

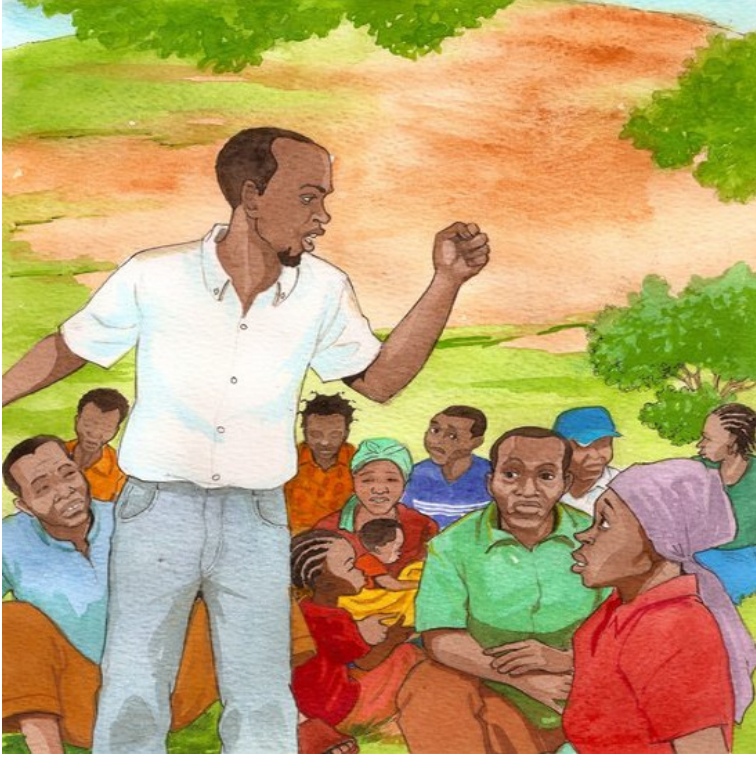
Min pappa gick från hus till hus och bad folk
att delta i ett bymöte.



خەلك لە ژێر دراریکی گەورە كۆ بوونەوه و گوێیان گرت.

...

Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.



باوكم ههستا و گوتى: "ئيمه ده بى يارمه تى يه كتر بدهين بۆ
ئوهى." كيشه كانمان چاره سهر بكهين.

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste
arbeta tillsammans för att kunna lösa våra
problem."



جومای هه‌شت ساڵه که له‌سه‌ر قه‌دی داره‌که دانیشتبوو،
هاواری کرد: "من ده‌توانم زبڵه‌کان کۆ بکه‌مه‌وه."

...

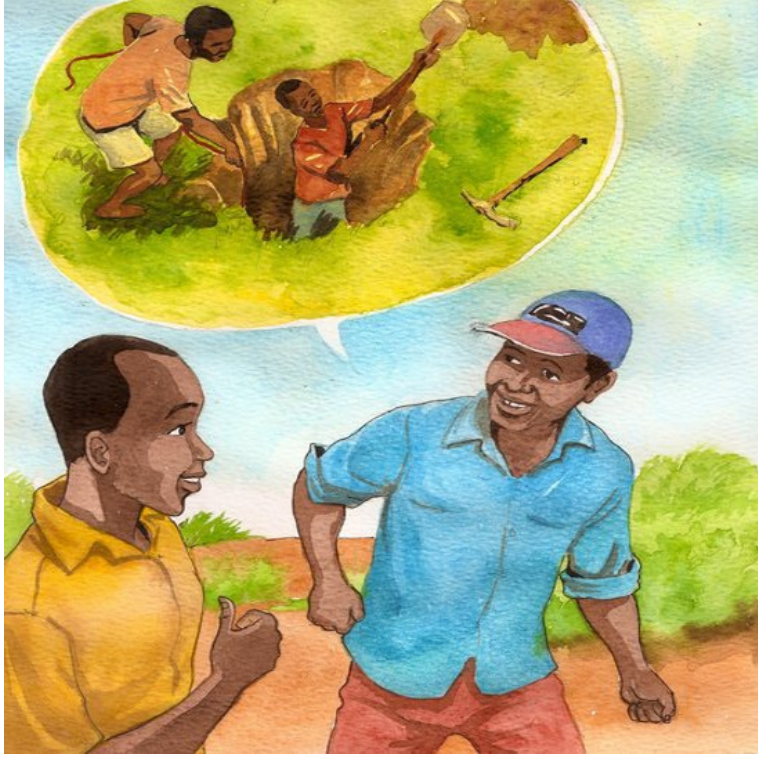
Åttaårige Juma, som satt på en trädgren,
ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."



ژنيك گوتى: "ژنه كان دهتوانن له گه ل من بين بو ئه وهى
دانه وي له بچينين."

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig
och plantera mat."



پیاویکی دیکه ههستا سه رپی و گوتی: "پیاوه کان دهتوانن
بیریک لی بدهن."

...

En annan man ställde sig upp och sa:
"Männen ska gräva en brunn."



ئىمە ھەموومان بە يەك دەنگ ھاوارمان كرد: "ئىمە دەبى
ژيانمان بگۆرپىن." لەو رۆژەو ھە ئىمە يارمەتى يەكترمان دا، بۆ
ئەو ھى كىشە كانمان چارەسەر بگەين.

...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra
våra liv." Från den dagen arbetade vi
tillsammans för att lösa våra problem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

برياردان

Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).